Opera
Hong Kong
香港歌劇院

Opera Hong Kong Children Chorus Annual Concert 2025
香港歌劇院兒童合唱團週年音樂會

A PANDASTIC LIFE
《竹韻香江·熊貓奇緣》



First Session 上半場

A Pandastic Life
《竹韻香江·熊貓奇緣》

Second Session 下半場

Opera Hong Kong Children Chorus Student Ensemble
香港歌劇院兒童合唱團大合唱

28-29 Nov 2025
(Fri-Sat) 7:30pm
(星期五至六)晚上七時三十分

30 Nov 2025
(Sun) 3:00pm
(星期日)下午三時

Hong Kong City Hall, Theatre
香港大會堂劇院

香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council

香港歌劇院為藝發局「優秀藝團計劃」資助團體
Opera Hong Kong is financially supported by the HKADC's "Eminent Arts Group Scheme"

香港藝術發展局支持藝術表達自由，本計劃內容並不反映本局意見。
The Hong Kong Arts Development Council supports freedom of artistic expression. The views and opinions expressed in this project do not represent the stand of the Council.



Message from the Chairman, Opera Hong Kong
香港歌劇院主席獻辭

It is my great pleasure to introduce *A Pandastic Life*, a brand-new original musical written for the Opera Hong Kong Children Chorus. This production, brimming with local sentiment and inspired by the pandas gifted to Hong Kong, carries our cultural pride through music and storytelling, narrating a tale deeply rooted in the hearts of Hong Kong people.

Promoting Hong Kong's artistic culture is a critical part of Opera Hong Kong's commitment to the community. We do this in many ways, including developing and showcasing local opera talent through programme joint initiative with the Li Ka Shing Foundation, as well as through our operatic performances and our Opera Hong Kong Orchestra, Opera Hong Kong Chorus and the Opera Hong Kong Children Chorus .

To promote Hong Kong's artistic culture, we deeply understand that creating original works from our home and inheriting our unique cultural DNA is important. *A Pandastic Life* is a completely local creation, with every element—from the script and music to the vibrant sets and costumes—meticulously crafted by a team of outstanding Hong Kong artists. We take immense pride in this work that truly belongs to our wonderful city.

I would like to express our sincere thanks to our generous benefactors, including Mr. & Mrs. Richard Hui, Rotary Club of Kowloon, Chevalier Group, Fujipoly Hong Kong Limited, Bloomberg L.P., Leyoung, Dettol, Billion Charity Fund Limited, K. Wah International Holdings Limited, Li Ka Shing Foundation, and everyone else who has helped bring this production to the stage.

We would also like to thank the Hong Kong Arts Development Council for making this production happen, as well as thank our staff, audience, and especially all the parents for your vital support that has allowed us to create this very special project.

We hope you enjoy this spectacular performance and are energised by the passion in the air. May your heart soar as you immerse yourself in this very special musical.

Ronald Kwok
Chairman
Opera Hong Kong

很高興向大家介紹《竹韻香江·熊貓奇緣》，這是一部香港歌劇院兒童合唱團特地製作、全新原創的音樂劇。作品充滿濃厚的本地情懷，靈感來自香港的國寶熊貓，以音樂與動人情節講述了一個與香港人息息相關的故事，展現我們對本土文化的驕傲。

推廣香港藝術文化是香港歌劇院對社會的重要承諾之一。我們透過多種方式推動這一使命，例如與李嘉誠基金會合作，培養本地歌劇人才、推動發展，以及舉辦歌劇表演及營運香港歌劇院樂團、合唱團及兒童合唱團等專業藝術團體。

為了推廣香港的藝術文化，我們深刻理解，創作屬於我們本地的原創作品和傳承獨特的文化基因至關重要。《竹韻香江·熊貓奇緣》是一部百分百的本地創作，從劇本、音樂到生動的佈景和服裝設計，每一個細節都由傑出的香港團隊精心打造。我們對這部代表香港精神的作品深感自豪。

在此，我謹向所有支持本次製作的慷慨贊助者致上深深的謝意，包括許晉義伉儷、九龍扶輪會、其士集團、Fujipoly Hong Kong Limited、Bloomberg L.P.、麗喬健康管理有限公司、滴露、億京慈善基金、嘉華國際集團、李嘉誠基金會，以及其他所有支持我們的機構與人士。

我們還要感謝香港藝術發展局的全力支持，讓這一切成為可能。同時，我也要感謝所有工作人員、觀眾，尤其是每一位家長，正是你們的支持讓我們得以完成這個獨一無二的項目。

希望您能享受這場精彩的演出，在音樂與故事中感受到無窮的熱情，並願在欣賞這部音樂劇的過程中，啟發您對藝術的熱愛！

郭永聰
香港歌劇院主席



Message from the Chairman, Education & Outreach Committee

教育及外展委員會主席獻辭

It is my great honour to welcome you to the Opera Hong Kong Children Chorus Annual Concert 2025. We firmly believe that a quality arts education platform can have a profound impact on children's development. The core mission of the Opera Hong Kong Children Chorus is not only to teach solid vocal and drama performance skills and techniques, but also to stimulate children's imagination and confidence in a professional and dynamic learning environment.

This original musical, *A Pandastic Life*, is a perfect example. This joyful story, inspired by pandas familiar to Hong Kong people, will lead our young chorus members, as well as all the young audience present, to laugh heartily, dream freely, and explore and visualise the beautiful values of life.

For the children of Opera Hong Kong Children Chorus, this is not just a performance but a precious opportunity to learn and grow. They have undergone months of vocal and drama training, fully committed to every rehearsal, allowing both themselves and the audience to become more immersed in the story. We value both the process and the outcome, as all these efforts are tantamount to the planting of seeds of arts that nurture in the children's hearts, a new generation of creative minds, while at the same time, building cherished fond memories for them, their families, and friends.

Apart from congratulating the Children Chorus, I would like to especially thank the Hong Kong SAR Government, all the instructors, musicians and staff of the Children Chorus for their tremendous effort and dedication in making this possible.

Finally, I sincerely thank everyone for your presence. May this performance, which brings together imagination and music, fill you with joy and touch your hearts.

Francis Liu
Chairman, Education & Outreach Committee
Opera Hong Kong

歡迎各位蒞臨香港歌劇院兒童合唱團2025年度音樂會。我們深信，一個優質的藝術教育平台，能夠對孩子的成長產生深遠的正面影響。香港歌劇院兒童合唱團的核心使命，不僅是教授孩子們扎實的聲樂技巧與戲劇表演，更致力於為孩子們提供一個專業而富活力的學習環境，激發他們的創造力與自信心。

這部原創音樂劇《竹韻香江·熊貓奇緣》便是我們教學理念的完美體現。這個充滿歡樂的故事，靈感來自香港人熟悉的熊貓家族，將帶領我們的兒童合唱團成員以及特別是現場年青的觀眾，一同暢快歡笑、自由逐夢，並從中探索生命中美好的價值。

對於香港歌劇院兒童合唱團的孩子們來說，這不只是一場演出，更是一個寶貴的成長歷程。他們經歷了數月的聲樂與戲劇訓練，每一次排練全情投入，在舞台上與角色融為一體，讓觀眾能夠融入這個動人故事之中。我們重視的不只是成果，更是整個過程所帶來的蛻變與收穫，每一次努力，都等同是在孩子心中種下藝術的種子，培育新一代充滿創意的精神，並為他們與家人創造珍貴的回憶。

在此，我衷心恭賀香港歌劇院兒童合唱團成員之出色表現。同時由衷感謝香港特別行政區政府、所有導師、音樂家及所有工作人員的專業投入與鼎力支持，成就今次演出的誕生。

最後，感謝各位蒞臨欣賞。願這場結合想像力與音樂力量，由孩子真誠呈獻的表演，為大家帶來滿滿喜悅與感動。

廖漢波
香港歌劇院教育及外展委員會主席





Message from the Artistic Director
藝術總監的話

A warm welcome to our esteemed audience to *A Pandastic Life*. This vibrant production brings to life a heartwarming tale of playful pandas on a journey filled with friendship, discovery, and growth.

First and foremost, let's give the warmest applause to all the children participating in this performance! Over the past few months, they have demonstrated perseverance and passion beyond their years, tirelessly rehearsing again and again. It is this pure and genuine love for the arts that makes this stage shine so brightly. We have always believed that the world of art knows no age boundaries. Just as in last year's *Turandot* and this May's *The Magic Flute*, children can also shine in classic productions through professional training. This performance is an important step for them toward the professional stage.

A successful production relies on a top-tier creative team. We are immensely honoured to have several masterful artists join this production; their finely honed skills and hard work are the guarantee of this show's quality. Stage Director Mr. Charles Teo, with his extensive stage experience, has thoughtfully guided these young performers to unlock their potential. Composer Mr. Kelvin Ngai, with his numerous award-winning musical talents, has created a captivating score that blends modernity with dramatic grandeur. And Production Manager Mr. Nick Yau, with over 21 years of professional experience, has ensured that every aspect of the production is executed to perfection.

Thank you for joining us. We hope this performance not only entertains but also becomes a bond that brings your family closer together, creating joyous memories and inspiring a lasting appreciation for the arts.

Warren Mok, BBS, MH
Artistic Director
Opera Hong Kong

誠摯歡迎各位蒞臨《竹韻香江．熊貓奇緣》。這是一部充滿活力的音樂劇，講述幾隻頑皮熊貓在旅途中體驗友誼、探索與成長的歷程，為大家帶來溫馨動人的香港故事。

首先，要將最熱烈的掌聲送給所有參與演出的小朋友！在過去數月的排練中，他們以超乎年齡的毅力與熱情，不辭勞苦地反覆練習，這份對藝術的純真熱愛，讓今次的舞台格外閃耀。我們始終相信，藝術的世界沒有年齡界限。正如去年《杜蘭朵》和今年五月《魔笛》的舞台，小朋友同樣能透過專業訓練，在經典劇目中綻放光彩。今次的演出，正是他們邁向專業舞台的重要一步。

一場精彩的演出背後，離不開頂尖的創作團隊。我們非常榮幸能邀請到多位傑出創作人士加入本次製作，他們的專業才能及辛勤努力，是這場演出成功的關鍵。導演張家銘先生以其豐富的舞台經驗，悉心引導這群小演員發揮潛能；作曲人藝深先生以其獲獎無數的音樂才華，為本劇創作出既現代又充滿戲劇張力的動人旋律；而製作監督丘一峯先生則以超過21年的專業經驗，確保每個製作環節都臻於完美。

感謝各位的到來。我們希望這場演出不僅能帶給您歡樂，更能成為您與家人共度美好時光的一部分，並啟發您對藝術的持久熱愛。

莫華倫
香港歌劇院藝術總監

Opera Hong Kong
香港歌劇院



Founded in 2003, Opera Hong Kong (OHK) is Hong Kong's first professional opera company. Over the years, the company has gone from strength to strength under the artistic direction of Warren Mok, the internationally acclaimed Hong Kong tenor. OHK has elevated opera in Asia's world city, with many world-class productions covering all major works in the operatic canon and has collaborated with opera houses and festivals including Teatro dell'Opera di Roma, Taormina Opera Festival, Theater Erfurt, Opéra de Nice, National Centre for the Performing Arts and the Shanghai Opera House.

In 2019, OHK was selected by the Hong Kong Arts Development Council as one of the three recipients of the coveted "Eminent Arts Group Scheme". The Scheme's consecutive five-year funding has become a boost to further the company's development. In 2024, OHK was named as a recipient of the "Eminent Arts Group Scheme" for a further five years.

OHK is committed to promoting the city's brightest young opera singers. In 2015, OHK launched the Jockey Club Opera Hong Kong Young Artist Development and Education Programme (the Programme), a three-year opera training programme designed to nurture ten young local artists. The success of the Programme led to its renewal by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust for another three years from 2019 to 2022. In 2024 OHK launched the inaugural LKSF-OHK Young Artist Overseas Fellowship Programme, generously sponsored by the Li Ka Shing Foundation, to provide short-term international residencies for six selected young artists who are Hong Kong residents to elevate their vocal artistry.

OHK also places a strong emphasis on education and community activities. Opera school tours, summer schools and master classes are held regularly to reach young audiences. OHK provides a wide range of courses for early-age children to adults in addition to Children Chorus classes. The OHK Chorus and the OHK Children Chorus were established in 2004 and 2008 respectively and are recognised contributors to the local choral scene.

The development of the Greater Bay Area has created an environment for OHK to initiate more collaborations and bring the art of opera to a wider audience.

香港歌劇院成立於2003年，是本地首個專業歌劇藝團。在世界知名的香港男高音莫華倫帶領下，歌劇藝術在這個亞洲大都會得以發揚光大。歌劇院多年來致力製作世界級的歌劇節目，劇目已涵蓋所有主要歌劇作品，曾合作過的歌劇院及音樂節包括羅馬歌劇院、意大利陶爾米納歌劇藝術節、德國艾福特劇院、法國尼斯歌劇院、國家大劇院及上海歌劇院。

2019年，香港歌劇院榮獲香港藝術發展局甄選為「優秀藝團計劃」中三個受資助藝團之一，以表揚歌劇院多年在藝術推廣上的努力。這項持續五年的資助讓香港歌劇院有更大的發展。2024年，香港歌劇院再獲五年的「優秀藝團計劃」營運資助。

香港歌劇院積極培養本地優秀年青的歌唱家。劇院於2015年推出為期三年的「賽馬會香港歌劇院青年演唱家發展及教育計劃」非常成功，得到各界認同。香港賽馬會慈善信託基金遂繼續全力贊助，計劃經已在2022年3月完滿結束。2024年，香港歌劇院欣然推出「李嘉誠基金會暨香港歌劇院青年藝術家海外駐團獎學金」計劃，由李嘉誠基金會慷慨贊助，為六位獲選的香港青年藝術家提供短期海外駐留，以提升其聲樂藝術才能。

香港歌劇院亦定期為年青一代舉辦各項教育及外展活動，包括學校歌劇巡演、夏令營及大師班。除籌辦兒童合唱團的恆常班外，更提供由幼兒至成人不同類型的課程，範圍廣闊。香港歌劇院於2004年及2008年成立香港歌劇院合唱團及香港歌劇院兒童合唱團，為本地合唱界注入新的動力。

大灣區發展亦營造了發展藝術的環境，香港歌劇院將把握機遇與中國內地合作，向區內推廣歌劇藝術。



www.operahongkong.org

www.facebook.com/OperaHongKongLimited

www.instagram.com/operahongkong

www.youtube.com/operahongkong

小红书 operahongkong

Opera Hong Kong Children Chorus

香港歌劇院兒童合唱團



Established in January 2008, the Opera Hong Kong Children Chorus (OHKCC) has grown to become one of Hong Kong's leading children's choruses. The mission of OHKCC is to educate, develop, and inspire children to appreciate the joy and beauty of opera while fostering a commitment to excellence in singing and stage performance. In addition to staging its own concerts, OHKCC collaborates with renowned singers in grand-scale productions by Opera Hong Kong, including *The Magic Flute*, *Turandot*, *Romeo et Juliette*, *Otello*, *Tosca*, *La boheme*, *Carmen*, *Concert* by Singapore Chinese Orchestra, Ode to Joy Concert of Ten Thousand, Performance at the 16th Anniversary Establishment of HK SAR, OHK 10th Anniversary Gala Concert, a concert with the Celebrity Fundraising and others.

Members of OHKCC enjoy numerous opportunities to learn vocal techniques through master classes and to perform across a diverse range of musical genres, from opera to musical and choral works, both in solo and ensemble settings. They also receive training in the standard foreign languages of opera, including German, Italian, and French. Through these enriching activities, members can discover and nurture their musical talents. while broadening their intellectual capacity and cultural horizons.

香港歌劇院兒童合唱團於2008年1月成立，至今已發展成為香港最優秀的兒童合唱團之一。香港歌劇院兒童合唱團致力培育兒童的音樂修養，啟發他們的音樂潛能，讓他們感受和欣賞歌劇之美以及當中的豐富藝術和文化內涵。此外，香港歌劇院積極讓合唱團參與旗下大型製作，及與蜚聲中外的歌唱家同台演出。曾參與的演出包括《魔笛》、《杜蘭朵》、《羅密歐與茱麗葉》、《奧費羅》、《托斯卡》、《波希米亞生涯》、《卡門》、新加坡華樂團音樂會、譜Teen同唱萬人音樂會、慶祝中華人民共和國香港特別行政區成立16週年、香港歌劇院10週年慶典音樂會、名人籌款音樂會及其他各類型公開演出。

與此同時，香港歌劇院亦為合唱團提供參與大師班的機會，提升他們的聲樂技巧。合唱團經常參與獨唱和合唱表演，並以德文、意大利文和法文等語言演出歌劇、音樂劇及合唱作品等。香港歌劇院希望透過不同層面的培訓和演出，啟發兒童合唱團成員的才能，並擴闊他們的文化視野。



www.ohkchildrenchorus.org

OperaHongKongChildrenChorus

operahongkongchildrenchorus

小紅书 operahongkongchildrenchorus

Programme
節目表

A PANDASTIC LIFE
《竹韻香江·熊貓奇緣》

First Session 上半場

A Pandastic Life (World Premiere)《竹韻香江·熊貓奇緣》(世界首演)

Stage Director 音樂劇導演：TEO Charles 張家銘
Music Composer, Arranger 作曲、編曲及音樂監製：NGAI Kelvin 藝深
Libretto作詞：Steph. N 吳泳儀
OHKCC Vocal Coach & Choreographer 兒童合唱團歌唱指導及編舞：CHAN Bernie 陳修源
Choreographer編舞：Thomae BRENNERS 白頌婷

Intermission of 20 minutes 中場休息20分鐘

Second Session 下半場

Opera Hong Kong Children Chorus Student Ensemble
香港歌劇院兒童合唱團大合唱

Coordinator 統籌：CHAN Anna 陳珮珊

Junior / Senior / Advanced Chorus and Theatre Workshop
初級/高級/進階合唱及歌劇工作坊

Conductor 指揮：KEUNG Matthew 姜鴻均
Pianist 鋼琴：CHUNG Katherine 鍾嘉盈

Pre-Junior Music Workshop
學前音樂工作坊

Conductor 指揮：LI Jess 李芷蔚
Pianist 鋼琴：CHUNG Katherine 鍾嘉盈

To avoid undue disturbance to the performers and other members of the audience, please switch off your mobile phones and other sound and light emitting devices before the performance. The use of flash is strictly prohibited. We also forbid eating and drinking in the auditorium. Thank you for your cooperation.
請關掉手提電話、其他響鬧及發光裝置，以免表演者及觀眾受到不必要的騷擾。嚴禁使用閃光燈。同時請勿在場內飲食。多謝合作。

Members of the audience are strongly advised to arrive punctually. Latecomers and those who leave their seats during the performance will only be admitted and allowed to return to their seats respectively during the intermission or at a suitable break. The presenter reserves the right to refuse admission of latecomers, and to determine the time and manner of admission of latecomers.
敬請準時入座，遲到及中途離座者須待中場休息或適當時候方可進場或返回座位。主辦機構有權拒絕遲到者進場或決定其進場的時間及方式。

The presenter reserves the right to change the programme and substitute artists.
主辦機構有權更改節目及更換表演者。

The Hong Kong Arts Development Council supports freedom of artistic expression. The views and opinions expressed in this project do not represent the stand of the Council.
香港藝術發展局支持藝術表達自由，本計劃內容並不反映本局意見。

The content of this programme does not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.
節目內容並不反映香港特別行政區政府的意見。



Synopsis

故事大綱

A PANDASTIC LIFE
《竹韻香江·熊貓奇緣》

Just before the turn of the millennium, Hong Kong received a precious gift from Mainland China: pandas An An and Jia Jia. The two pandas enjoyed their new home together as the people of Hong Kong warmly welcomed them.

Eight years later, Ying Ying and Le Le followed, and An An and Jia Jia were there to greet them. At first, the newcomers were excited by the bustling city, but soon they faced the challenges of homesickness and adapting to a new environment. An An and Jia Jia comforted them, sharing their own experiences while helping them discover the unique beauty of Hong Kong.

As Ying Ying and Le Le slowly settled in, they began exploring the city together. Subtly, a romance blossomed between them. It was only when disaster struck—through a typhoon and a pandemic—that their bond truly deepened. Le Le's unwavering care for the ailing Ying Ying allowed their love to flourish, eventually leading to a miracle: the birth of Hong Kong's first panda twins, Jia Jia and De De.

Having finally found a home with each other, the pandas embraced life in Hong Kong. Later, Mainland China sent two more pandas, Ke Ke and another An An. With their growing family, the pandas came together to celebrate, reveling in the joy and vibrant culture of Hong Kong.

千禧年前夕，香港獲贈來自內地的珍貴禮物熊貓安安與佳佳。牠們一同歡度新生活，並深受香港市民的喜愛與歡迎。

八年後，盈盈與樂樂也來到香港。初時，牠們對這繁華都市滿懷憧憬，但很快便感受到離鄉別井的孤寂與適應的挑戰。安安與佳佳以自身經歷安慰牠們，並帶領牠們發現香港獨有的美麗。

隨著時日過去，盈盈與樂樂逐漸適應，攜手探索城市，感情亦悄然滋長。直至風災與疫情降臨，樂樂始終守護在病重的盈盈身旁，愛情由此昇華，最終迎來生命的奇蹟香港首對熊貓雙胞胎加加與得得的誕生。

隨著新家庭的到來，熊貓們終於找到真正的歸屬。其後，內地再度送來可可與安安。眾熊貓歡聚一堂，共同感受香港的活力與文化，並在這片土地上譜寫屬於牠們的動人樂章。



Survey on *A Pandastic Life*
《竹韻香江·熊貓奇緣》問卷調查

Thank you for coming and we hope you have enjoyed A Pandastic Life. Please scan the QR code and complete the e-survey form, we appreciate your valuable comments.

謝謝您蒞臨欣賞《竹韻香江·熊貓奇緣》，希望您喜歡今天的演出。
請掃描二維碼參與電子問卷調查，為我們提供您寶貴的意見，
非常感謝！

Song List
曲目

Act I 第一幕

1. *Under The Lion Rock*《獅子山下》
作曲Composed by：KOO Joseph 顧嘉煇
作詞Lyrics by：WONG James 黃霑

2. *1999*《1999》
作曲 Composed by：NGAI Kelvin 藝深
作詞 Lyrics by：Steph. N 吳泳儀
編曲 Arranged by：NGAI Kelvin 藝深
監製/混音 Produced & Mixed by：NGAI Kelvin 藝深

***Bauhinia*《洋紫荊》**
作曲Composed by：HUI Samuel 許冠傑
作詞Lyrics by：HUI Samuel 許冠傑
編曲 Arranged by：NGAI Kelvin 藝深
監製/混音 Produced & Mixed by：NGAI Kelvin 藝深

3. *Welcome to Hong Kong*《歡迎來到香港》
作曲 Composed by：NGAI Kelvin 藝深
作詞 Lyrics by：Steph. N 吳泳儀
編曲 Arranged by：NGAI Kelvin 藝深
監製/混音 Produced & Mixed by：NGAI Kelvin 藝深

4. *Homesick*《家》
作曲 Composed by：NGAI Kelvin 藝深
作詞 Lyrics by：Steph. N 吳泳儀
編曲 Arranged by：NGAI Kelvin 藝深
監製/混音 Produced & Mixed by：NGAI Kelvin 藝深

Act II 第二幕

5. *This is Love*《這就是愛》
作曲 Composed by：Michelle.L / NGAI Kelvin 藝深
作詞 Lyrics by：Steph. N 吳泳儀
編曲 Arranged by：Michelle.L / NGAI Kelvin 藝深
監製/混音 Produced & Mixed by: NGAI Kelvin 藝深

6. *Here Comes the Crisis*《災難來臨》
作曲 Composed by：NGAI Kelvin 藝深
作詞 Lyrics by：Steph. N 吳泳儀
編曲 Arranged by：NGAI Kelvin 藝深
監製/混音 Produced & Mixed by：NGAI Kelvin 藝深

7. *All I Need is Love*《愛是唯一》
作曲 Composed by：NGAI Kelvin 藝深
作詞 Lyrics by：Steph. N 吳泳儀
編曲 Arranged by：NGAI Kelvin 藝深
監製/混音 Produced & Mixed by：NGAI Kelvin 藝深

Act III 第三幕

8. *The Aftermath*《希望》
作曲 Composed by：NGAI Kelvin 藝深
作詞 Lyrics by：Steph. N 吳泳儀
編曲 Arranged by：NGAI Kelvin 藝深
監製/混音 Produced & Mixed by: NGAI Kelvin 藝深

Act IV 第四幕

9. *Pandas are Coming to Town*《熊貓來了》
作曲 Composed by：NGAI Kelvin 藝深
作詞 Lyrics by：Steph. N 吳泳儀
編曲 Arranged by：NGAI Kelvin 藝深
監製/混音 Produced & Mixed by：NGAI Kelvin 藝深

10. *Hong Kong, My Home*《香港是我家》
作曲 Composed by：NGAI Kelvin 藝深
作詞 Lyrics by：Steph. N 吳泳儀
編曲 Arranged by：NGAI Kelvin 藝深
監製/混音 Produced & Mixed by：NGAI Kelvin 藝深



Cast List 演員(28/11)



LOO Charisse
盧天元
Ying Ying 盈盈



CHAN Lok Yi, Chloe
陳樂怡
Le Le 樂樂



LAI Howie
黎浩瑋
An An 安安



LIU Yi Chan, Ellie
劉譯禪
Jia Jia 佳佳



LEUNG Sik Chi, Audrey
梁適姿
Jia Jia 加加



WONG Sze Yat, Bethany
黃詩逸
De De 得得



WAN Kwan Yuet, Manuela
尹君悅
An An 安安
(New Immigrant 新移民)



PAN Hei Yu, Evelyn
潘希瑜
Ke Ke 可可



Cast List 演員(29/11)



POON Sum Yuet, Summer
潘芯玥
Ying Ying 盈盈



JIA Ary
賈雨辰
Le Le 樂樂



YUEN Charlotte
阮卓瑜
An An 安安



AU Hoi Lai, Kayvi
歐凱麗
Jia Jia 佳佳



WANG Zhen Zhen, Allison
王蓁蓁
Jia Jia 加加



LAU Yu Ching, Valerie
劉羽澄
De De 得得



CHIM Yuen Yuen, Amber
詹圓圓
An An 安安
(New Immigrant 新移民)



LAM Yu Tung, Hanna
林渝童
Ke Ke 可可



Cast List 演員(30/11)



WU Gwyneth On Man
胡安文
Ying Ying 盈盈



PAN Ching Yuet, Kaylie
潘青玥
Le Le 樂樂



MAK Janelle Edel
麥靜初
An An 安安



WONG Hui Ching, Priscilla
黃栩澄
Jia Jia 佳佳



CHENG Tsz Yu, Isla
鄭芷妤
Jia Jia 加加



D'SOUZA Elena Maya
蘇伊琳
De De 得得



GE Holly
葛梓暄
An An 安安
(New Immigrant 新移民)



CHONG Kexin, Katherine
張可心
Ke Ke 可可



Cast List 演員 (28/11~30/11)

Pandas' friends 熊貓朋友



CHAN Hiu Huen
陳曉萱



LEE Pui Lam, Helen
李沛霖



WAN Ching Ching, Suni
尹正晴



WONG Sin Hang, Alissa
黃倩珩

This is Love Quartet《這就是愛》四重唱



CHAN Yvone
陳穎橋



Ho Giselle Yu Ching
何予晴



LAU Tsz Yo, Yoyo
劉芷尤



NGAI Ka Yan, Grace
魏嘉恩

Here comes the Crisis Quartet《災難來臨》四重唱



CHEN Qiao Xin, Chelsea
陳喬欣



CHUNG Ching Nga, Giuliana
鍾正雅



HUANG Liumin, Fiona
黃劉閩



LAM Yin Ting, Hugo
林諺廷



SO Yu Huen, Ivy
蘇禹瑄



WONG Wen Tik, Nicole
黃韻頔

News Reporter 小記者



LAU Emmalyn Clarice
劉勻嘉



CHAN Hiu Yui, Clarisse
陳曉蕊



HO Tsz Yu, Roseanna
何芷瑜



FOO Julia Jing Nga
傅正雅

Little Animal 小動物



CHAN Wing Ho, Samuel
陳穎豪



FAN Qing Xin, Chloe
范晴心



FONG Yeuk Yu, Gabrielle
鄺約瑜



IP Sze Ting, Heeri
葉梓廷



JIANG Yi Hua, Joanna
姜宜樺



KUEHL Melisa

Cast List 演員 (28/11~30/11)

Little Animal 小動物



KURUPPU ARACHCHIGE DON Precia Tsz Kei
黃梓淇



LI Yvonne
李宜宸



MAK Gabrielle
麥梓芊



MAK Hoi Lam, Christina
麥凱琳



MAK Kiu Lai, Kaylie
麥翹麗



NG Taylor Pace
吳琛瑜



NG Thea Paige
吳琛瑟



XU Hao Yuan, James
許皓源



YIM Hei Tung, Brittany
嚴曦童

Fairy 小精靈



CHAN Yu Sik, Martha
陳予惜



LEUNG Lok Yiu, Carlie
梁洛瑤



LI Muxin, Emersyn
李沐心



MAN Yee Kiu, Bethany
文懿翹



MOK Callum Enoch
莫爾諾



MOK Ho Tung
莫昊東



MOK Maurice
莫翺宇



RUAN Audrey
阮林思安



SIN Wing Hei, Alicia
冼詠曦



SUN Yiwei
孫一葦



TANG Roselle Hei Pui
鄧熙蓓



TSUI Jasmine Tsz Hei
徐芷熙



WONG Ching Sun, Winson
黃青辰



ZHANG Audrey
張玉函



Warren Mok, BBS, MH 莫華倫

Artistic Director 藝術總監

A world-renowned Chinese tenor from Hong Kong, Warren Mok has performed in leading opera houses throughout the world. He graduated from the Manhattan School of Music in the United States and is the first Chinese artist to perform at the London Opera House.

Since being engaged as the principal tenor with the Deutsche Opera Berlin in 1987, he has embarked on a remarkable opera career spanning over 40 years on stages across the world, performing in prestigious venues such as the Deutsche Opera Berlin, Paris Opera, Rome Opera, Teatro Comunale di Bologna, Sydney Opera House, Paris Opéra, Teatro dell'Opera di Roma, Sydney Opera House, Teatro Comunale di Bologna, Teatro Carlo Felice Genova, Teatro del Maggio Musicale Fiorentino, Opéra de Nice, Opéra de Lyon, Teatro Colón in Buenos Aires, The Netherlands National Opera, Leipzig Opera, Royal Danish Opera, Teatro di San Carlos Lisbon, Seattle Opera, Bolshoi Theatre, Warsaw Opera, Opera Ireland, and many others. His operatic repertoire exceeds 60 roles including Cavaradossi in *Tosca*, Calaf in *Turandot*, Rodolfo in *La bohème*, Radamès in *Aïda* and many others. In recent years, Mok has been very active in promoting opera and classical music in Hong Kong, Macao and on the Chinese Mainland. He is currently the Artistic Director of Opera Hong Kong, Fujian Grand Theatre and Zhuhai Huafa Grand Theatre, and Artistic Consultant to the 15th National Games, NGD and NSOG opening ceremony. He was also the Artistic Director of the Macao International Music Festival.

Mok is currently a member of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference. He was also a former member of the Beijing and Zhuhai Committee of Chinese People's Political Consultative Conference. In 2024, he was conferred the Award for Outstanding Contribution in Arts by the Hong Kong Arts Development Council. Additionally, he was awarded the Bronze Bauhinia Star by the Government of Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) and conferred an Honorary Doctorate by The Hong Kong Academy for Performing Arts in 2021, Honorary University Fellowship by Hong Kong Baptist University in 2019, Officer of the Order of the Star of Italy by the Government of Italy in 2018, Medal of Honour by the HKSAR Government in 2011, World Outstanding Chinese Award in 2010, and both Cavaliere dell'Ordine della Stella della Solidarietà Italiana (Knight of the Star of Solidarity of Italy) by the Government of Italy and Chevalier dans L'Ordre des Arts et des Lettres (Knight of the Order of Art and Letter) by the Government of France in 2008. In 2012, China's Three Tenors — Warren Mok, Dai Yuqiang and Wei Song — toured the world to promote Chinese culture.

Today, Mok is gradually shifting his focus to Asia. In addition to frequently performing large scale operas in Europe and America, he is also active on stages in mainland China, Hong Kong, Macau, and Southeast Asia. He is a regular guest on CCTV, having performed multiple times during the Spring Festival Gala and other major cultural events.

莫華倫是來自中國香港的世界知名男高音。畢業於美國曼哈頓音樂學院，是第一位登上倫敦歌劇院的華人，自1987年簽約德國柏林歌劇院擔任首席男高音開始，便開啟了他在歐美歌劇舞台上長達四十餘年的歌劇生涯，演唱行程遍及世界各地，曾經於柏林歌劇院、巴黎歌劇院、羅馬歌劇院、悉尼歌劇院、意大利佛羅倫薩歌劇院、意大利博洛尼亞歌劇院、法國尼斯歌劇院、法國里昂歌劇院、荷蘭國家歌劇院、皇家丹麥歌劇院、阿根廷科隆歌劇院、美國西雅圖歌劇院、俄羅斯大劇院、波蘭華沙大劇院、紐約卡內基音樂廳、倫敦皇家亞伯特音樂廳、柏林愛樂廳及東京三得利音樂廳等獻藝。他演唱的歌劇角色超過六十個，其中包括《托斯卡》的卡瓦拉多西、《杜蘭朵》的卡拉夫、《波希米亞生涯》的羅多夫、《阿伊達》的拉達梅斯等。莫氏在港澳及中國內地積極推廣歌劇與古典音樂，他現正擔任香港歌劇院、福建大劇院及珠海華發大劇院的藝術總監，「十五運會和殘特奧會」開幕式藝術顧問，亦曾為「澳門國際音樂節」的藝術總監。

莫氏現任中國人民政治協商會議全國委員會委員，也是前北京市、珠海市政協委員。於2024年榮獲香港藝術發展局頒發的「傑出藝術貢獻獎」，於2021年分別獲香港特區政府頒授「銅紫荊星章」及香港演藝學院頒授榮譽博士學位，2019年獲香港浸會大學頒授榮譽大學院士銜，2018年獲意大利政府頒發「意大利之星軍官勳章」，2011年獲香港特區政府頒授榮譽勳章及2010年榮獲世界傑出華人獎。此外，莫氏於2008年獲意大利政府頒發「意大利團結之星騎士勳章」及法國政府頒發「法國藝術騎士勳章」。2012年，莫氏與戴玉強、魏松所組成的中國三大男高音展開世界巡迴演出，積極推動中國文化走向世界。

如今莫華倫逐漸將事業重心轉向亞洲，除頻頻在歐美地區參演大型歌劇外，還活躍於祖國大陸、台港澳地區和東南亞的舞台上，他也是中央電視台的常客，曾經多次在央視春晚以及大型文藝晚會演唱。



TEO Charles 張家銘
Stage Director 音樂劇導演

Charles Teo is a highly acclaimed director, entertainer, educator, and performing artist. He graduated from HKAPA in 1999 with a scholarship in Musical Theatre, he later won the CASH Song Writers Quest three times. He then founded the One Year Musical Theatre Programme at HKAPA and directed the seasonal performances at The Hong Kong International Airport from 2010 to 2015, including the 20th Anniversary Celebration.

His notable recent work includes the 2023 show *Destiny* featuring songs by Leslie Cheung and Anita Mui. Currently an active director at Springtime Theatre, he directs musicals like *On Broadway* and *Viva Las Vegas*. His work has also reached international stages from Africa to Taiwan.

張家銘是一位備受推崇的導演、表演者、教育工作者及舞台藝術家。他於1999年畢業於香港演藝學院，修讀音樂劇並獲得獎學金，隨後曾三次榮獲CASH流行曲創作比賽冠軍。他創立了香港演藝學院一年制音樂劇課程，並於2010年至2015年期間擔任香港國際機場季節性演出的導演，其中包括機場20週年慶典。

張家銘近期的代表作品包括2023年公演的音樂劇《緣份》，該劇以張國榮與梅艷芳的經典歌曲為主題。目前，他現為春天實驗劇團的活躍導演，執導多部音樂劇如《戀上百老匯》和《戀上拉斯維加斯》等。他的作品亦曾登上國際舞台，足跡遍及非洲及台灣，深受好評。



YAU Nick 丘一峯
Production Manager 製作監督

Nick Yau is a seasoned expert and visionary leader in the world of live performance and event production. With 21 years of industry experience under his belt, he has perfected the craft of creating unforgettable experiences, skillfully orchestrating the harmonious collaboration of creative talents to ensure that each production stands as a testament to excellence.

He excels at content creation and on-site management. As he steps into the role of production manager for this extraordinary musical, audiences can look forward to a breathtaking presentation that encapsulates the essence of passion, artistry, and the rich cultural heritage of Hong Kong.

丘一峯是一位資深的舞台製作專家，也是現場演出及活動製作領域中的專業領導者。擁有21年的行業經驗，精通於創造令人難以忘懷的表演體驗，能夠巧妙地協調創意團隊的合作，確保每一場都是高水平的演出。

他擅長創新內容與現場管理，此次擔任這場音樂劇的製作監督，他將為大家帶來令人驚喜的演出，展現熱情、藝術魅力與香港深厚的文化底蘊，讓觀眾拭目以待。



NGAI Kelvin 藝深
Music Composer, Arranger 作曲、編曲及音樂監製

Kelvin was first recognised by musician Clarence Hui and joined “Star Factory” as a songwriter. As keyboardist of the band RubberBand (until 2010), he has also served as a music producer, arranger, composer, and concert keyboardist for various artists in the music industry such as: Leon Lai, Eason Chan, Joey Yung, Louis Koo, Andy Hui, and many more.

Among his works, *Discovery* catapulted him to fame. His songwriting has been recognised with major industry accolades such as: #2 ranking on the "Ultimate Top Ten" at Ultimate Song Chart Awards for *Apollo*, and "Most Popular Advertising Song" at the TVB Jade Solid Gold Awards for *I Wanna Play*.

藝深最初由著名音樂人許愿發掘，加入星工廠擔任歌曲創作人。他曾是樂隊RubberBand的鍵盤手（至2010年），同時活躍於音樂界，擔任多位歌手的音樂製作人、編曲人、作曲人及演唱會鍵盤手，合作藝人包括黎明、陳奕迅、容祖兒、古天樂、許志安等。

芸芸作品中，《發現號》讓他聲名大噪。他的創作亦屢獲業界重大獎項肯定，例如：《阿波羅》榮登叱吒樂壇流行榜專業推介第二位，《我要玩》獲得勁歌金曲優秀選最受歡迎廣告歌曲獎。



Steph. N 吳泳儀

Libretto 作詞

Stephanie Ng is a passionate lyricist and songwriter deeply inspired by the narrative power of music and musical theatre. She specialises in writing evocative lyrics that tell compelling stories and articulate the emotions of the scene. Her creative process is centred on giving voice to characters, skilfully using wordplay, rhythm, and melody to breathe life into their journeys. Through her dedication to her craft, Stephanie aims to contribute meaningful and memorable music to the world of storytelling, touching audiences with every line and melody.

吳泳儀是一位熱愛音樂和音樂劇的詞曲創作者，深受音樂與音樂劇敘事力量的啟發。她擅長創作富有感染力的歌詞，將扣人心弦的故事娓娓道來，並真摯地傳達場景中的情感。她的創作過程以賦予角色鮮活生命為核心，靈活運用語言趣味、節奏感與旋律，令角色的旅程栩栩如生。憑藉對創作的熱情，她致力於為敘事藝術世界創作出意義深遠且令人難忘的音樂，以每一句歌詞與旋律打動觀眾的心靈。



CHAN Bernie 陳修源

OHKCC Vocal Coach and Choreographer
兒童合唱團歌唱指導及編舞

Bass-baritone Bernie Chan obtained his Bachelor Degree in Performing Arts from Shu-Te University and his Master's degree in Music from Tunghai University in Taiwan. Chan has been awarded twice in the Taiwan Student Competition of Music and received second place in the Tunghai University Concerto Competition. He was recognised as Kaohsiung Tertiary Youth Elite 2019 and New Voice Rising Star 2023 of the Association of Vocal Artists of Taiwan. His recent renditions include Ben in Menotti's *The Telephone*, Don Alfonso in Mozart's *Così fan tutte*, Betto di Signa in Puccini's *Gianni Schicchi*, Crespel in Offenbach's *Les Contes d`Hoffmann*, among others.

低男中音陳修源曾赴台灣取得樹德科技大學表演藝術學士及東海大學音樂演唱碩士，曾兩度於台灣學生音樂比賽獲獎，於東海大學協奏曲比賽中獲第二名，並先後獲選為2019年高雄市大專優秀青年及台灣聲樂家協會2023聲協新秀。曾演出的作品與歌劇角色包括：梅諾蒂《電話》的本、莫扎特《女人皆如此》的阿方索、普契尼《賈尼·斯基基》的貝托、奧芬巴哈《霍夫曼的故事》的克里斯佩爾等等。



Thomae BRENNERS 白頌婷

Choreographer 編舞

Thomae Brenners is an acclaimed professional dancer and dance teacher. She began her ballet training at 3 under Ivy Chung School of Ballet. During her period at The Grand Ballet, she was the Young Dancers' Rehearsal Teacher for *Le Corsaire*.

Her dance career is embellished by numerous honours, such as Top 5 placement at World of Dance Hong Kong 2025, and 1st at One Dance Nation Hong Kong 2024. She has also received multiple Gold and Silver Awards from the Open Dance Contest and Hong Kong Challenge Cup Dance Competition, as well as the Jury Encouragement Award from the Star of Canaan Dance International Ballet Competition.

白頌婷於香港土生土長，是一位充滿熱情的舞者和老師。她三歲開始在芭蕾舞學校學習芭蕾舞。在The Grand Ballet任職期間，她曾擔任《海盜》中青年舞者的排練老師。

她近年潛心鑽研現代舞，積極參與編舞工作，並榮獲多個獎項，包括世界舞蹈大賽香港區2025團隊賽名列前五名、One Dance Nation香港區2024爵士/現代舞公開組冠軍，她還多次在全港公開舞蹈比賽及香港挑戰盃舞蹈比賽中獲得金獎及銀獎，以及在迦南之星國際芭蕾舞大賽中榮膺評審鼓勵獎等。

Production Team
製作人員

Production Manager	**製作監督**
YAU Nick	丘一峯
Production Supervisor	**製作主管**
MOK Laam	莫若嵐
Floor Manager	**舞台監督**
WONG Wai Yin	黃偉賢
Subtitle Operator	**字幕控制員**
LEE Leo	李朗希
Stage Technician	**舞台技師**
CHEUNG Man Yu, Mick	張文宇
Lighting Programmer	**燈光編程員**
CHEUNG Man Yee, Mandy	張雯懿
Production Electrician	**總電機師**
CHEUNG Man Yu, Mick	張文宇
Lighting Technician	**燈光技師**
LEE Kwan Ching	李君政
Audio Technician	**音響技師**
WONG Tak Hei	黃德熙
Video Programmer	**影像編程**
WONG Bobby	黃志波
Operator	**控制技師**
CHU Raymond	朱偉瑜
Costume Designer	**服裝設計**
LAI Iris	黎洛沂
Wardrobe Assistant	**服裝助理**
KWOK Bobo	郭燕儀
Make-up Artists	**化妝師**
CHAN Sze Yiu	陳思堯
LAI Chi Wa	黎志華
LO Chun Hei, Benjamin	盧俊希
NG Yan Pui	吳欣倍



Opera Hong Kong Children Chorus Student Ensemble Programme
香港歌劇院兒童合唱團大合唱節目表

Senior Chorus and Theatre Workshop
高級合唱及歌劇工作坊

La Serenata — Franceso Paolo TOSTI

Junior Chorus and Theatre Workshop
初級合唱及歌劇工作坊

Ma Bella Bimba — arr. Heidi PEGLER

Advanced Chorus and Theatre Workshop
進階合唱及歌劇工作坊

Mattinata — Ruggero LEONCAVALLO

Conductor 指揮 | KEUNG Matthew 姜鴻均
Pianist 鋼琴 | CHUNG Katherine 鍾嘉盈

Pre-Junior Music Workshop
學前音樂工作坊

My Favorite Things from *The Sound of Music*	Richard RODGERS
Tomorrow from *Annie*	Charles STROUSE
Home from *Wonderland*	Frank WILDHORN
Supercalifragilisticexpialidocious from *Mary Poppins*	Richard & Robert SHERMAN

Conductor 指揮 | LI Jess 李芷蔚
Pianist 鋼琴 | CHUNG Katherine 鍾嘉盈

Junior / Senior / Advanced Chorus and Theatre Workshop
初級/高級/進階合唱及歌劇工作坊

Come Back to the Sea	David WAGGONER
《聲聲月月》	Tony LAM 林沛銘
Why We Sing	Greg GILPIN

Conductor 指揮 | KEUNG Matthew 姜鴻均
Pianist 鋼琴 | CHUNG Katherine 鍾嘉盈

Ensemble Performer List
大合唱表演者名單

Pre-Junior Music Workshop
學前音樂工作坊

BU Zhi Han, Olivia	卜芷菡
CHAN Hiu Yui, Clarisse	陳曉蕊
CHAN Lok Yan, Hannah	陳樂殷
CHAN Ming Shan, Ray	陳明山
CHAN Yu Sik, Martha	陳予惜
CHENG Yui Nam, Rhea	鄭睿嵐
CHONG Kexin, Katherine	張可心
CHUNG Ching Nga, Giuliana	鍾正雅
FOO Julia Jing Nga	傅正雅
HO Laurent Tyler	何博彥
JIANG Yi Hua, Joanna	姜宜樺
LAM Yin Ting, Hugo	林諺廷
LEE Tinley	李千瑜
LI Muxin, Emersyn	李沐心
LI Yvonne	李宜宸
LIU Yi Tong, Elaina	劉奕曈
LUK Arietta Hailey	陸熙妍
MA Ronald Lawrence	馬學誠
MAK Gabrielle	麥梓芊
MOK Callum Enoch	莫爾諾
MOK Ho Tung	莫昊東
MOK Maurice	莫翺宇
PITKEVICH Maxim Gabriel	
RUAN Audrey	阮林思安
SEE Kei Hang, Gareth	施祈亨
SIN Wing Hei, Alicia	冼詠曦
SUN Yiwei	孫一葦
TANG Roselle Hei Pui	鄧熙蓓
TSUI Jasmine Tsz Hei	徐芷熙
WAI Chun Hin, Lincoln	韋浚軒
WANG Carolyn Rayna	王昕苒
HUANG Cheng Zhi, Elsa	黃橙芷
WU LIAO Ning	吳廖寧
XU Man Cin, Jack	徐文千
YAN Mason Kyle	甄博文
YIM Yuk Ching, Solena	嚴煜晴
ZHANG Audrey	張玉函

Junior Chorus and Theatre Workshop
初級合唱及歌劇工作坊

CHAN Jun Kiu, Quinta	陳臻喬
CHAN Wing Ho, Samuel	陳穎豪
CHEN Qiao Xin, Chelsea	陳喬欣
CHENG Man Kiu, Catelyn	鄭文喬
CHENG Tsz Yu, Isla	鄭芷妤
D'SOUZA Elena Maya	蘇伊琳
FAN Qing Xin, Chloe	范晴心
FONG Hali V Kam Yin	方淦彥
GUANG Jasmine	廣昕楠
HO Tsz Yu, Roseanna	何芷瑜
HUANG Liumin, Fiona	黃劉閩
IP Sze Ting, Heeri	葉梓廷
KUEHL Melisa	
KURUPPU ARACHCHIGE DON Precia Tsz Kei	黃梓淇
LAU Emmalyn Clarice	劉勺嘉
LAU Yu Ching, Valerie	劉羽澄
LEUNG Lok Yiu, Carlie	梁洛瑤
LEUNG Sik Chi, Audrey	梁適姿
LUK Amelia Wynnie	陸穎妍
MAK Kiu Lai, Kaylie	麥翹麗
WANG Zhen Zhen, Allison	王蓁蓁
WONG Wen Tik, Nicole	黃韻頔
WONG Sze Yat, Bethany	黃詩逸
WU Bryanna Emma	胡善芝
WU Gwyneth On Man	胡安文
YIM Hei Tung, Brittany	嚴曦童
YIU Selene	姚嘉倩
ZHANG Emerald	張漪彤

Ensemble Performer List
大合唱表演者名單

Senior Chorus and Theatre Workshop
高級合唱及歌劇工作坊

CHAN Hiu Huen	陳曉萱
CHAN Tyler	陳毅
CHAN Yvone	陳穎橋
CHENG Hou Wan, Anderson	鄭皓勻
CHONG Ching Yan, Claribel	莊正昕
CHUNG Sonia Katniss	鍾鐿
CHUNG Sophia	鍾澄
HO Giselle Yu Ching	何予晴
LAI Howie	黎浩瑋
LAM Yu Tung, Hanna	林渝童
LAU Chin Wing, Chloe	劉芊穎
LAU Tsz Yo, Yoyo	劉芷尤
LEE Pui Lam, Helen	李沛霖
MAK Hoi Lam, Christina	麥凱琳
MAK Janelle Edel	麥靜初
NG Taylor Pace	吳琛瑜
NG Thea Paige	吳琛琛
NGAI Ka Yan, Grace	魏嘉恩
QIAN Yan Wen, Julia	錢彥文
SO Yu Huen, Ivy	蘇禹瑄
WAN Ching Ching, Suni	尹正晴
WONG Hui Ching, Priscilla	黃栩澄
XU Hao Yuan, James	許皓源
YANG Chih Han, Hannah	楊芷涵
YUEN Charlotte	阮卓瑜

Advanced Chorus and Theatre Workshop
進階合唱及歌劇工作坊

CHAN Lok Yi, Chloe	陳樂怡
CHANG Hannah	常洳悅
JIA Ary	賈雨辰
LIU Xin Hong	劉馨鴻
LOO Charisse	盧天元
PAN Ching Yuet, Kaylie	潘青玥
POON Sum Yuet, Summer	潘芯玥
SANTULLI Kari	黃海喬
SEE Lok Yu, Rain	施樂如
ZHANG Shun Zi	張順子



CHAN Anna 陳珮珊
Coordinator 統籌

Hong Kong-born mezzo-soprano, Anna Chan, received training at the Royal Birmingham Conservatoire and Royal Welsh College of Music and Drama, and holds a Master's degree in voice from The Hong Kong Academy for Performing Arts. There, she received the Hong Kong Jockey Club scholarship and studied with Professor Nancy Yuen. Chan performed at the Mdina Cathedral Contemporary Art Biennale in 2015 and presented a solo recital in Malta. Chan sang the role of Mrs. Herring in Britten's *Albert Herring* at the Royal Welsh College of Music and Drama, which gained a fine review from Glyn Pursglove. Other engagements include Mercédès in *Carmen*, Idamante in *Idomeneo*, and oratorio credits in Mozart's and Verdi's *Requiem*.

陳珮珊是於香港土生土長的女中音，曾於英國皇家伯明翰音樂學院、英國皇家威爾士音樂戲劇學院接受訓練，並於香港演藝學院修畢碩士學位。她於香港演藝學院時獲香港賽馬會頒發獎學金，並師隨著名女高音阮妙芬教授主修聲樂。她於2015年曾受邀參加馬爾他姆迪納大教堂當代藝術雙年展；並曾於馬爾他聖彼得鎖鏈教堂舉行獨唱會。在英國皇家威爾士音樂戲劇學院修業期間，於布烈頓《亞伯特赫林》演出擔任海林夫人一角並獲得格林．珀斯格洛夫的好評。她其他演出包括飾演《卡門》的梅賽黛斯、《伊多美尼奧》的伊達曼特，擔任莫扎特《安魂曲》的女低音獨唱等。



LI Jess 李芷蔚
Coach 導師

Jess Li obtained her Bachelor of Arts (Hons) in Music at the Hong Kong Baptist University, where she studied Piano, Composition, and Voice under the tutelages of Dr. Cherry Tsang, Dr. Christopher Coleman, and Dr. Melody Sze. She currently pursues her vocal studies with Ms. Yen Yen Ng. Li has appeared in several recent productions of Opera Hong Kong since 2019, including Clo Clo in *The Merry Widow*, *Carmen*, and more. Aside from being active on the stage, Li is also a devoted music educator. She holds a Postgraduate Diploma in Education (Music) from The Chinese University of Hong Kong, and remains active in the study of various pedagogical methods in music education, including the Kodály method and the Orff Approach, with a view to developing a holistic child-developmental approach in her teaching.

Li is currently a vocal coach for the Opera Hong Kong Children Chorus and a candidate for the Master of Arts in Music at CUHK.

李芷蔚於香港浸會大學取得音樂文學士（榮譽）學位，主修作曲及鋼琴，副修聲樂。在學期間，她師承Dr. Christopher Coleman研習作曲，曾捷麗博士研習鋼琴及史韶韻博士研習聲樂。她目前跟隨吳彥彥女士繼續進修聲樂。她自2019年開始參與香港歌劇院多個製作，包括《風流寡婦》的洛洛、《卡門》等。除了積極參與舞台演出外，李芷蔚亦是一位熱心的音樂教育家，持有香港中文大學的音樂教育文憑，並持續研習多種音樂教學法，包括柯達伊教法及奧福教學法，致力發展以兒童認知發展為本的教學理念。

現任香港歌劇院兒童合唱團的聲樂導師，及香港中文大學音樂碩士的研究生。



KEUNG Matthew 姜鴻均
Coach 導師

Hong Kong-born Matthew Keung received his Master's degree with a scholarship at HKAPA under Prof. Nancy Yuen, and Bachelor of Music at The Royal Northern College of Music under the tutelage of tenor Thomas Schulze. Keung reached the semifinals in the Concorso Canto Spazio Musica competition in Italy. Across Hong Kong and Germany, he recently performed the role of Bogdanovic with Opera Hong Kong (*The Merry Widow*). He also sang with SingFest HK in their art song theatre production *Pressed for Love*. On concert stages he sang the tenor solo with Belcanto Singers (*Elijah*), with Cecilian Singers and HK Chamber Orchestra (*Messiah*), and with the HK Youth Choir (*Zelenka Requiem*).

Alongside his singing career he works as a vocal tutor and conductor at Opera Hong Kong Children Chorus, several local secondary schools and church choirs.

男高音姜鴻均出生於香港，以獎學金畢業於香港演藝學院（聲樂碩士），師隨著名女高音阮妙芬教授。他早年畢業於英國皇家北方音樂學院，師隨男高音Thomas Schulze。他曾入圍意大利Concorso Canto Spazio Musica音樂比賽四強。他活躍於德國及香港舞台，本年8月首次以獨唱身分與香港歌劇院合作，出演《風流寡婦》中博丹諾維奇一角。他也參與了SingFest HK的藝術歌曲劇場作品《Pressed for Love》的演唱、出演香港美聲匯《以利亞》中的男高音獨唱俄巴底亞一角、於香港室樂團及The Cecilian Singers合辦的Messiah Concert中擔任男高音獨唱，也曾在香港新青年合唱團演唱《澤倫卡安魂曲》。

姜鴻均亦熱衷聲樂教學，他是香港歌劇院兒童合唱團導師，亦在中學擔任聲樂導師及合唱團指揮。



CHUNG Katherine 鍾嘉盈

Pianist 鋼琴

Born in Hong Kong, Katherine Chung received classical music education in Hong Kong and the UK, obtaining Bachelor of Music degree in Piano Performance at Trinity Laban Conservatoire of Music and Dance. She obtained FRSM in piano and gained Distinction in both LTCL and ATCL Piano Recital Diploma, and completed ABRSM Grade 8 Theory and Grade 8 Violin. Chung is a member of the Composers & Authors Society of Hong Kong (CASH). A piano accompanist for choirs and with extensive live performing experience in the UK Southbank Centre, The Venetian Macao, HK City Hall, Rolls-Royce showroom etc. Katherine enjoys working with classical and pop singers, Opera HK Children Chorus, Yip's Choir, AHJ mission choir and HSBC choir to deliver performances in the Peninsula Hong Kong, HK Club, World trade centre and bars. Katherine is the band leader leading a band of Po Leung Kuk, she is also a part-time music instructor of the HongKong Government. She has also been engaged in composing and scoring for advertisement music, as well as teaching private students aged from 4 to 70+ and visually impaired students in Ebenezer school. Katherine aspires to make the music alive in the air every moment.

鍾嘉盈畢業於英國倫敦聖三一音樂學院古典鋼琴演奏系並取得鋼琴演奏學士學位，及考獲英國皇家音樂學院鋼琴院士文憑FRSM，她更以榮譽成績考獲英國聖三一LTCL及ATCL鋼琴演奏文憑，並持有英國皇家音樂學院八級樂理以及八級小提琴等音樂資格，現為CASH　香港作曲家及作詞家協會成員。鍾氏過往為多位古典歌唱家，流行歌手及歌劇院兒童合唱團，葉氏兒童合唱團，聖樂服務社其下齊唱聖樂詠團，婚禮，滙豐銀行，音樂劇擔任琴師。到訪多個大型演出場地演奏，如英國南岸中心，澳門威尼斯人酒店，香港大會堂，半島酒店，香港會，勞斯萊斯展廳等。最近有幸為中華文化節詩韻中華彈奏鋼琴，並參與香港電台第四台錄影節目。鍾氏於保良局擔任樂隊導師，編排樂曲和表演。除了創作廣告配樂及編曲外，鍾氏亦熱衷於音樂教學，私人教授鋼琴；在心光學校教授視障學生彈奏鋼琴，也在政府擔任音樂通識導師，教授樂理和音樂欣賞。於多元化的音樂領域中注入生命力。



HUI Karl 許仲謀

Pianist 鋼琴

Karl Hui is a dedicated pianist and educator, holding a Master's degree in Piano Performance from the Indiana University Jacobs School of Music. There, he refined his artistry under the guidance of renowned pedagogues including Edmund Battersby, Evelyne Brancart, and Jean Louis Haguenauer. He also studied harpsichord with Yonit Kosovske. This followed his Bachelor of Arts in Music from The Chinese University of Hong Kong, where he received his foundational piano training from Wong Mei Ling.

While currently devoting himself to piano teaching, Hui maintains an active performance profile, frequently performing and accompanying for various organizations such as the Opera Hong Kong Children Chorus.

鋼琴演奏家和教育家許仲謀畢業於香港中文大學音樂系，主修鋼琴，師隨黃美玲女士。其後於美國印第安納州大學完成鋼琴演奏碩士學位，師隨鋼琴家Edmund Battersby，期間亦受教於著名音樂家Evelyne Brancart、Jean-Louis Haguenauer精進技藝，並師從Yonit Kosovske學習古鍵琴。

他現時致力從事音樂教育工作，同時也活躍於演出，經常為香港歌劇院兒童合唱團等不同機構及合唱團演出和擔任伴奏。



MA Katie 馬筠婷

Pianist 鋼琴

Katie Ma received her Bachelor of Music degree in Piano Performance from the University of Bristol. She completed internships with Hong Kong Philharmonic Orchestra and Opera Hong Kong and later earned her Master's degree in Management at University of Sheffield.

Ma began her career as a freelance piano accompanist, art administrator and music educator. She joined Opera Hong Kong Children Chorus in 2014 and has participated in concerts and operas.

馬筠婷畢業於英國布里斯託爾大學音樂系，以優等成績獲取音樂學士學位，主修鋼琴演奏。曾於香港管弦樂團及香港歌劇院實習，不斷磨練技巧。其後在英國雪菲爾大學以一級榮譽成績考獲工商管理碩士學位。

她從事音樂教育、藝術行政、演奏及伴奏工作多年。2014年加入香港歌劇院兒童合唱團，為音樂會及歌劇演出擔任伴奏工作。



Why Choose Opera Hong Kong Children Chorus
為什麼選擇香港歌劇院兒童合唱團？

When you join Opera Hong Kong Children Chorus (OHKCC), you are not just signing up for singing lessons—you are stepping into a world of musical opportunity, guided by some of the most experienced and celebrated professionals in Hong Kong's music scene!

At OHKCC, children don't just learn to sing—they explore a wide range of vocal styles, from beautiful choral music to elements of opera and musical theatre. Along the way, they have the unique chance to learn and perform songs in multiple languages, such as Italian, Spanish, and French, enhancing their musical and cultural horizons. With expert coaching in vocal technique, language diction, and performance skills, OHKCC offers a truly enriching experience that helps young singers develop their artistry, confidence, and creativity.

加入香港歌劇院兒童合唱團，不只是在報名學習歌唱課程，而是由香港音樂界中最有經驗和備受讚譽的專業人士引領下，踏入了一個充滿音樂機會的世界！在這裡，孩子不僅學習歌唱技巧，還能探索多種聲樂風格，包括動聽的合唱音樂，歌劇以至音樂劇。孩子更有機會學習及演唱多種語言的歌曲，例如意大利語、西班牙語及法語等，從而拓展他們的音樂與文化視野。

憑藉專業的聲樂技巧、語言發音及表演技能的指導，香港歌劇院兒童合唱團為孩子提供了一個真正豐富的學習體驗，幫助年輕的歌者們提升藝術造詣、自信心以及創造力。

Our Distinguished Vocal Coaches are
我們的聲樂導師

- Professionally trained in voice and choral conducting 接受過專業的聲樂及合唱指揮訓練
- Experienced in teaching children and nurturing their potential 擁有豐富的兒童教學經驗，善於啟發孩子的潛能
- Award-winning performers recognised for their excellence in the opera world 曾獲多項歌劇界大獎的表演藝術家

With their expert guidance, your child will enjoy a transformative learning experience, developing exceptional vocal skills, confidence, and creativity, all the while gaining insights from Hong Kong's best in the industry!
在他們的專業指導下，孩子將享受改變人生的學習體驗，全面提升聲樂技巧、自信心與創造力，同時深入了解香港最頂尖的音樂藝術。

All classes are taught by qualified and experienced vocal coaches with professional training in voice and/or choral conducting.
所有課程由經驗豐富及具備專業資格的聲樂導師教授，他們均接受過專業聲樂訓練和/或合唱指揮培訓。

Benefits of Joining a Children Chorus
參與兒童合唱團的裨益

Children Chorus are one of the most popular and affordable extra-curricular activities for children, offering countless benefits for their artistic, social, and personal growth.

兒童合唱團是最受歡迎且經濟實惠的兒童課外活動之一，為孩子們的藝術、社交及個人成長帶來無數益處。

1. **Nurture artistic and personal excellence** 培養及發掘藝術及個人卓越潛能
2. **Develop social skills and teamwork** 透過團體訓練及活動增加社交互動，培養團體意識
3. **Boost self-confidence and pride through performances** 透過表演建立自信、提升自我價值
4. **Inspire creativity through STEAM education** 在STEAM多元教育下拓展多方面學習技能，激發創意
5. **Enhance future opportunities with all-rounded development** 透過全人發展，為未來提升競爭力

Give your child the gift of music, creativity, and confidence with OHKCC. Join us today and be part of an inspiring musical journey!

為您的孩子帶來音樂、創造力與自信的禮物，加入OHKCC，一同踏上激勵人心的音樂旅程！

Join Us Now!
現正招生中！

operahongkongchildrenchorus

ohkchildrenchorus.org

讓您的孩子在舞台上發光發亮，與OHKCC一起成長！

OHK Board of Directors, Management, Committees & Advisers
香港歌劇院董事與委員會

FOUNDING CHAIRMAN 創院主席
Dr The Honourable CHENG, Moses, GBM, GBS, OBE, JP 鄭慕智博士

BOARD OF DIRECTORS 董事局成員
Chairman 主席
Mr KWOK, Ronald 郭永聰先生
Honorary Treasurer 榮譽司庫
Ms CHAN, Barbara 陳蕙婷女士
Honorary Secretary 榮譽秘書
Mr LINES, Vivian
Honorary Legal Adviser 榮譽法律顧問
P. C. Woo & Co. 胡百全律師事務所
Honorary Auditor 榮譽核數師
Patrick Wong C. P. A. Ltd 黃龍德會計師事務所
Directors 董事
Miss CHENG Jessica 程珍小姐
Ms CHENG, Vena 鄭慧恩女士
Ms CHEUNG Hing Ling 張馨玲女士
Ms CHUNG Yan Yan 鍾恩恩女士
Mr LIU, Francis 廖漢波先生
Ms LO, Olivia, Chevalier de l'Ordre national du Mérite 盧大川女士
Mr MOK, Tony 莫華彤先生
Revd Canon Hon KOON Ho-ming, Peter Douglas, BBS, JP 管浩鳴法政牧師
Mr YEUNG Tien Yuen, Christopher 楊天源先生

MANAGEMENT TEAM 行政人員
General Manager 總經理
CHAN Scarlett 陳潔
Manager (Accounting / HR) 經理 (會計及人事)
GO Oscar 吳東婉
Manager (PR & Marketing) 經理 (公關及市場營銷)
KWOK Althea 郭靄愉
Manager (Development & Event) 經理 (拓展及活動統籌)
LEE Silvia 李思維
Assistant Manager (Education & Outreach) 副經理 (教育及外展)
KWOK Corner 郭樂怡
Senior Customer Service Support (Education & Outreach) 高級客戶服務支援 (教育及外展)
LEONG Niki 梁敏琦
Customer Service Support (Education & Outreach) 客戶服務支援 (教育及外展)
NG Angel 伍綽盈
Assistant Manager (Production) 副經理 (製作)
ZHANG Hersper 張涵書
Officer (Production) 主任 (製作)
OUYANG Ego 歐陽伊果
Executive Assistant 行政助理
CHEUNG Katherine 張智恩
Supporting Team 支援團隊
LIU Ryan 劉錦熙
Joshua Hugo JOHNSON 張浩然

EXECUTIVE / FINANCE COMMITTEE 行政及財務委員會
Chairman 主席
Mr KWOK, Ronald 郭永聰先生
Members 會員
Ms CHAN, Barbara 陳蕙婷女士
Mr LINES, Vivian
Mr LIU, Francis 廖漢波先生
Ms LO, Olivia, Chevalier de l'Ordre national du Mérite 盧大川女士
Mr YEUNG Tien Yuen, Christopher 楊天源先生

ARTISTIC COMMITTEE 藝術委員會
Chairman 主席
Ms LO, Olivia, Chevalier de l'Ordre national du Mérite 盧大川女士
Members 會員
Mr KWOK, Ronald 郭永聰先生
Mr LINES, Vivian
Dr MOK, Warren, BBS, MH 莫華倫博士
Mr YEUNG Tien Yuen, Christopher 楊天源先生
Co-opted Members 增選會員
Ms LEE, Sheryl 李明哲小姐
Mr TAM, Alex 譚天樂先生
Ms YUEN, Nancy 阮妙芬女士

DEVELOPMENT COMMITTEE 拓展委員會
Chairman 主席
Mr YEUNG Tien Yuen, Christopher 楊天源先生
Members 會員
Ms CHEUNG Hing Ling 張馨玲女士
Ms CHUNG Yan Yan 鍾恩恩女士
Revd Canon Hon KOON Ho-ming, Peter Douglas, BBS, JP 管浩鳴法政牧師
Mr KWOK, Ronald 郭永聰先生
Ms LO, Olivia, Chevalier de l'Ordre national du Mérite 盧大川女士
Co-opted Member 增選會員
Mr TANG Yuen Po 鄧元甫先生
Mrs YEUNG, Lisa 楊陳麗霞女士

EDUCATION & OUTREACH COMMITTEE 教育及外展委員會
Chairman 主席
Mr LIU, Francis 廖漢波先生
Members 會員
Ms CHAN, Barbara 陳蕙婷女士
Miss CHENG, Jessica 程珍小姐
Revd Canon Hon KOON Ho-ming, Peter Douglas, BBS, JP 管浩鳴法政牧師
Mr YEUNG Tien Yuen, Christopher 楊天源先生
Co-opted Members 增選會員
Ms LAU, Jean 劉祉廷女士
Miss YEUNG, Felicity 楊婉華小姐

PR & AUDIENCE BUILDING COMMITTEE 公共關係及觀眾拓展委員會
Chairman 主席
Mr LINES, Vivian
Members 會員
Ms CHENG, Vena 鄭慧恩女士
Mr KWOK, Ronald 郭永聰先生
Ms LO, Olivia, Chevalier de l'Ordre national du Mérite 盧大川女士
Mr TSANG Kwong Chiu, Charles 曾廣釗先生
Co-opted Members 增選會員
Ms LEE, Sheryl 李明哲小姐
Ms LIN, Karen 林嘉琦女士
Mr MOK, Leighton 莫禮剛先生

YOUNG ARTIST DEVELOPMENT COMMITTEE 青年演唱家發展委員會
Chairman 主席
Mr YEUNG Tien Yuen, Christopher 楊天源先生
Members 會員
Miss CHENG Jessica 程珍小姐
Mr KWOK, Ronald 郭永聰先生
Ms LO, Olivia, Chevalier de l'Ordre national du Mérite 盧大川女士

ARTISTIC DIRECTOR 藝術總監
Dr MOK, Warren, BBS, MH 莫華倫博士

HONORARY ADVISERS 榮譽顧問
Mr FOK Tsun Ting, Timothy, GBS, SBS, JP 霍震霆先生
Mrs KING, Alice 金董建平女士
Mr THOMPSON, Peter, OBE, ILD, JP
Sir WU, Gordon, GBS, KCMG, FICE 胡應湘爵士

ARTISTIC ADVISERS 藝術顧問
Mr AKINA, Henry
Mr CHEN Xie Yang 陳燮陽先生
Mr FU, Raymond 符潤光先生
Ms KIANG, Ella 江樺女士
Dr LEE, Joanna C 李正欣博士
Mr LIU Shih Kun 劉詩昆先生
Mr PATERSON, Tyrone
Mr RICHSTONE, Lorne
Mr SEGALINI, Sergio
Mr TAN Dun 譚盾先生
Mr WONG, Samuel 黃大德先生
Ms YAO Jue 姚珏女士
Ms YIP Wing Sie 葉詠詩女士
Mr ZHANG Guo Yong 張國勇先生

OHK Members and Supporters
香港歌劇院會員及支持者

MEMBERS	會員
Mr BUT Mau Sum *	畢茂森先生*
Ms CHAN, Barbara	陳蕙婷女士
Dr CHAN Ka Ho, Johnny *	陳嘉何醫生*
Ms CHAN Kit Wah, Eva *	陳潔華女士*
Mrs CHAN, Mimi	陳葉蘇虹女士
Mr CHAN, Robert	陳子亮先生
Dr CHANG So Min, John *	張叔銘醫生*
Mrs CHEN, Mary	陳王靈誼女士
Dr CHENG, Edgar	鄭維健博士
Miss CHENG, Jessica	程珍小姐
Mrs CHENG, Mariana, BBS, JP *	鄭曹志安女士*
Dr The Honourable CHENG, Moses, GBM, GBS, OBE, JP *	鄭慕智博士*
Ms CHENG, Vena	鄭慧恩女士
Mrs CHEONG SO Ka Wai, Patsy *	張蘇嘉惠女士*
Ms CHEUNG Hing Ling	張馨玲女士
Dr CHEUNG Kit Ying, Andy *	張潔影醫生*
Mr CHEUNG Shun Ching, Mike	
Dr CHEUNG, Tony	張振雄博士
Dr CHIA, Margaret	賈士秋醫生
Prof CHIU, Alice, BBS, JP *	趙曾學韞教授*
Ms CHIU Wen Ling *	邱文伶女士*
Mrs CHOI, Janice, BBS, MH, JP *	蔡關穎琴女士*
Dr CHOI Koon Shum, Jonathan, GBS, BBS, JP*	蔡冠深博士*
Mr CHOW, Anthony W. K., SBS, JP	周永健先生
Miss CHOW, Jolene	周瑋雯小姐
Ms CHOW, Michelle	周恩惠女士
Mrs CHUNG, Joy	鍾瑞華女士
Miss CHUNG Wai Mun *	鍾蔚文小姐*
Ms CHUNG Yan Yan	鍾恩恩女士
Mr EISENBEISS, Philip	艾飛立先生
Dr FANG, David, SBS, JP *	方津生醫生*
Ms FONG, Janie	方文靜女士
Mr FONG Yuen Ming, William	方圓明先生
Dr FUNG Carl Pui *	馮培邦醫生*
Mr FUNG Hing Cheung, Kenneth *	馮慶鏘先生*
Mr FUNG Hing Wang, SBS, JP	馮興宏先生
Dr FUNG, Patrick, JP	馮鈺斌博士
Mr HOANG, Chester	黃智成先生
Mrs HUI, Rachel	許申屠麗華女士
Dr GOH King Man, Victor *	吳敬文醫生*
Mr GOH Soon Khian, David	吳順強先生
Dr HARILELA, Aron	夏雅朗博士
Ms HASEGAWA, Rumiko	長谷川留美子女士
Ms HO Chiu King, Pansy Catilina *	何超瓊女士*
Mr HO, Edward S. T., OBE, SBS, JP	何承天先生
Ms HO Wai Yu	何慧瑜女士
Ms HU Xiao Bing, Shirley	胡小冰女士
Mr HUO Wai Chiu, Rex *	霍偉釗先生*
Mr JONES, Gordon, BBS	鍾悟思先生
Dr KAN Fook Yee, GBS, SBS *	簡福飴博士*
Mrs KING, Alice *	金董建平女士*
Revd Canon Hon KOON Ho-ming, Peter Douglas, BBS, JP	管浩鳴法政牧師
Mr KUNG, David	龔鈁先生
Ms KWAN, Angelina Agnes *	關蕙女士*
Ms KWAN Man San, Lucy	關文珊女士
Mr KWOK, Ronald	郭永聰先生
Ms KWON Young Ah, Marie	權英雅女士
Mr LAI, Joseph *	黎明先生*
Mr LAI Yim Shik, Daniel	黎炎錫先生
Mrs LAU, Ivy *	劉麥念慈女士*
Ms LEE Choi Chun, Joyce *	李彩珍女士*
Ms LEE, Loretta	李碧巖女士
Mr LEE, Mahnaz & David	李惠雄先生及夫人
Mr LEONG, Cecil *	梁紹禎先生*
Ms LEUNG, Catherine	梁嘉彰女士
Mr LEUNG Chi Tien, Steve	梁志天先生
Dr LEUNG Chung Chuen, Roland	梁宗存醫生
Mrs LIN, Teresa	林劉淑英女士
Mr LINES, Vivian	
Mr LIU, Francis	廖漢波先生
Ms LIU, Zhenyi	劉楨儀女士
Dr LO Kwong Yin, Richard *	羅光彥醫生*
Ms LO, Olivia, Chevalier de l'Ordre national du Mérite	盧大川女士
Mr LOUEY, James	雷兆光先生
Ms LU Xiao Yu	
Mrs LUI CHIU Kam Ping *	呂趙錦屏女士*
Mrs LUI, Mabel M., JP	呂馮美儀女士
Ms LUI, Paddy, BBS, JP *	呂慧瑜女士*
Mr LUI, Roger S. W.	雷永業先生
Ms LUI, Sonia	呂元珠女士
Dr LUK, John *	陸宏廣博士*

*** Founding Member** ***創辦會員**

MEMBERS	會員
Mrs LUMMIS, Emma	
Dr MA, Michael *	馬健基醫生*
Dr MA Ching Wan, Ronald *	馬青雲醫生*
Dr MOK Hing Yee *	莫慶義醫生*
Mr MOK, Johnny	莫樹聯先生
Mrs MOK KOO Mei Chee *	莫古美慈女士*
Mr MOK, Tony *	莫華彤先生 *
Dr MOK, Warren, BBS, MH *	莫華倫博士*
Mr NIELD, Robert	廖樂柏先生
Ms PAO, Doreen	包陪慧女士
Ms PFEIL, Elizabeth Von	
Mr PON, Douglas	盤德先生
Ms PONG, Teresa	龐裳女士
Ms POON, Vanessa	
Ms QIN Shu Bin, Helen	秦樹斌女士
Mr ROGERS, Anthony, GBS, KC, JP	
Mr SCOFIELD, Laurence	史葛·羅蘭士先生
Mr SHEA, Ralph Raymond	佘頌平先生
Mr SHUM Kai Kee, Robert	岑啓基先生
Ms SHIH, Edith *	施熙德女士*
Ms TAM, Teresa	
Mr TAN, Stephen *	陳智文先生*
Mr TANG Chung Ping, Joseph *	鄧頌平先生*
Mr TANG Yuen-Po	鄧元甫先生
Mr THOMPSON, Peter, OBE, ILD, JP *	
Mrs THOMPSON, Su-mei	周素媚女士
Dr TING Hok Shou, Dennis, OBE, JP *	丁鶴壽博士*
Mrs TING HO, Angie	丁何穎雯女士
Mrs TIONG, Lynette	張何麗梅女士
Dr TONG Pak Chuen, Patrick *	唐柏泉醫生*
Mrs TONG WANG Pei Chi, Peggy	童王佩琪女士
Ms TSANG Wing Hin, Emily *	曾詠軒女士*
Ms TSANG Wing May, Corina	曾詠美女士
Dr TSAO Yen Chow *	曹延州醫生*
Ms WAN, Tammy *	溫德美女士*
Mrs WEN, Beatrice	聞張麗儀女士
Mr WONG, KL	黃桂林先生
Dr WONG, Kennedy, BBS, JP	黃英豪博士
Prof WONG LEUNG Kit Wah, Annie	王梁潔華教授
Mrs WONG NG Mei Ha	王吳美霞女士
Ms WANG Qing	
Mr YAM, David	任懿君先生
Dr YANG Kai	楊凱博士
Dr YANG Hsueh Chi, Serena *	楊雪姬博士*
Mrs YEUNG, Anna	楊劉詠霜女士
Dr YEUNG, Anthony	楊俊偉博士
Ms YEUNG Bik Yu, Belinda	楊碧瑤女士
Miss YEUNG, Felicity	楊婉華小姐
Mrs YEUNG, Lisa	楊陳麗霞女士
Mr YEUNG, Patrick *	楊偉添先生*
Mr YEUNG Tien Yuen, Christopher	楊天源先生
Ms Yip, Jenny	
Mrs YU, Selina	余胡家寶女士
Dr YU Hon Chiu	余漢超醫生
Ms WANG Qing	
Ms ZHANG Dawei	
Mr ZHANG Wang Yi, Vernon	張王禕先生

SUPPORTERS	支持者
Mr BURNS, Nick	
Mr CHAK Wai Nga	
Mr CHAN King Tat, Albert	
Mrs CHAN, Viola	陳胡家鳳女士
Mr CHENG, Bowei	
Mr CHEUNG, Alan	
Ms CHEUNG Leung Kar, Catherine	
Mr CHEUNG Shun Ching, Mike	
Mr CHEUNG Siu Kin	
Mr CHOI Shun Shing	
Mrs CHOU, Ina	周嚴雲震女士
Ms CHU Pui Ying, Bebe	
Mr CHU, Stanley	
Mrs COCCHI, Alessandra	
Mr DUMONT, Serge	杜孟先生
Mr FAN, Shuntao	
Ms HANNAM, Louise	
Mr HENNIG, Helmut	海寧先生
Ms HO Kwong Ling, Alice	
Mrs HUI YIH, Rosy	許葉靜儀女士
Mr KING, William	金維明先生
Mrs KRACHT, Cynthia	
Mr & Mrs KRACHT, Stefan	
Mr LAM Leung Seng, Charlie	
Mr LAM Sze Chung, Paul Jr.	
Mr LEE Wai Yip, Simon	李偉業先生
Mr LEUNG Wai Kin	
Ms LEUNG Wai Shan, Vanessa	
Mr LIN Hua	
Ms LIU, Peggy Z	
Ms MENG, Jinhong Cynthia	
Ms O'RIORDAN, Anne	
Mr PHILIPSE, Dennis	
Mr QIAN, Vincent	錢文超先生
Ms SUN Chen	
Mrs SUN LIN, Helen	孫林宣雅女士
Mr THOMPSON, Marcus	
Mr TSAO Yen Chow	
Mr TUROWSKI, Dieter	
Mrs WONG, Priscilla	
Ms YAU Yuk Sum	丘玉芯女士
Mr YONG Sen Lo	
Mr YUNG, Ka Man Liana	

Become a Supporter of Opera Hong Kong
成為香港歌劇院的支持者

Support Opera Hong Kong and enjoy exclusive benefits including discounts and priority booking for our productions and programmes, and even opportunities to meet renowned opera singers.
支持香港歌劇院並可享有一系列的福利，包括預購節目優惠，及與國際知名演唱家會面等。

Donation Amount 捐款	≥ $38,000	≥ $10,000	≥ $1,000
Status類別 / Benefit 優惠	Opera Hong Kong Member 香港歌劇院會員	Opera Hong Kong Supporter 香港歌劇院支持者	Friend of Opera Hong Kong 香港歌劇院之友
Complimentary tickets in the first year of membership 會籍首年獲贈免費門票	4 tickets 4張	2 tickets 2張	
Priority booking & Discount 優先訂票及折扣優惠	25% discount** 可享25%折扣優惠 **Applicable to full-priced tickets only **只適用於正價門票	20% discount** 可享20%折扣優惠 **Applicable to full-priced tickets only **只適用於正價門票	20% discount** 可享20%折扣優惠 **Applicable to full-priced tickets only **只適用於正價門票
Voting right at Annual General Meeting周年 大會投票權	✓		
Acknowledgement 鳴謝	Opera Hong Kong website and house programme 芳名刊登於網站及場刊	Opera Hong Kong website and house programme 芳名刊登於網站及場刊	
Invitations to Master Class, Dress Rehearsal and Backstage Tour 參與大師班、節目探排及後台之旅	✓	✓	
Invitations to opening night party or after-show party 參與節目前後之慶祝活動	✓	✓ Fee to be charged 需另收費	
Invitations to exclusive events throughout the year 參與全年之尊尚活動	✓	✓	
Update of Opera Hong Kong news 獲取香港歌劇院最新資訊	✓	✓	✓

Application Form
申請表

I would like to support Opera Hong Kong by becoming a 本人願意成為

☐ Member 香港歌劇院會員 ☐ Supporter 香港歌劇院支持者 ☐ Friend 香港歌劇院之友

*Please tick in the appropriate box 請在適當方格內填上「√」號

Name 姓名(Mr/Ms/Mrs/Dr) (Eng) (中文)

Address 地址

Email 電郵

Tel. 電話 Fax 傳真

Signature 簽名 Date 日期

Please send the completed form above together with a cheque payment to "Opera Hong Kong " to
2002 Landmark South, 39 Yip Kan Street, Wong Chuk Hang, Hong Kong
填妥以上申請表後，請連同劃線支票寄回香港黃竹坑業勤街39號Landmark South 2002室收，支票抬頭請填上「香港歌劇協會」

Remarks 備註:

- The personal data you provide by means of this form will be used solely by Opera Hong Kong and will not be disclosed to any third party.
- 閣下於申請表格內所提供的個人資料僅供香港歌劇院之用，香港歌劇院並不會向其他機構披露。
- Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including the request for access and correction, please contact Opera Hong Kong at 2234 0303 for assistance.
- 如閣下對本表格所收集之個人資料有任何查詢，包括要求查閱及更正，請致電 2234 0303 與香港歌劇院聯絡。

Acknowledgements 鳴謝

Presenter 主辦機構

Opera Hong Kong 香港歌劇院

Opera Hong Kong would like to express its deepest appreciation to its sponsors and supporters for their generous sponsorship and support which have made *A Pandastic Life* possible.

香港歌劇院衷心感謝下列機構及人士的贊助及支持，使《竹韻香江·熊貓奇緣》得以順利演出。

Supported by 資助

香港藝術發展局 Hong Kong Arts Development Council

香港歌劇院為藝發局「優秀藝團計劃」資助團體
Opera Hong Kong is financially supported by the HKADC's "Eminent Arts Group Scheme"

The Hong Kong Arts Development Council supports freedom of artistic expression. The views and opinions expressed in this project do not represent the stand of the Council

香港藝術發展局支持藝術表達自由，本計劃內容並不反映本局意見。

Opera Development Patron of Opera Hong Kong
香港歌劇院發展贊助

Mr. & Mrs. Richard HUI
許晉義伉儷

Three-Year Platinum Sponsorship
三年白金贊助

Rotary Club of Kowloon 九龍扶輪會

Two-Year Platinum Sponsor
兩年白金贊助

CHEVALIER 其士集團 CHEVALIER GROUP

Acknowledgements 鳴謝

One-Year Platinum Sponsor
年度白金贊助

FUJIPOLY FUJI POLYMER INDUSTRIES

Bloomberg

LEYOUNG LIFE AESTHETICS

Dettol 滴露 滴露

One-Year Gold Sponsor
年度金嗓贊助

億京 慈善基金 Billion Charity Fund

Anonymous

Olivia LO, Chevalier de l'Ordre national du Mérite

Vivian LINES

One-Year Bronze Sponsor & Student Ticket Fund
年度及學生票銅嗓贊助

Mahnaz & David LEE

Charles & Zhenyi LIU

Enzio & Elizabeth von PFEIL

Helen Shu Bin QIN

Peter James THOMPSON, OBE, JP

Jenny YIP

LKSF & OHK 李嘉誠基金會與香港歌劇院
Young Artist Overseas Residency Fellowships 青年歌唱家海外交流計劃

LI KA SHING FOUNDATION
李嘉誠基金會

Special thanks to Charles and Chris HUANG for their significant contribution to the art design of the musical.

全新薑檸口味
現已上市



TOOTHFRIENDLY Tested

瑞士手工製造



不含糖　不含麩質　不含乳糖

豐富黑加侖子&藍莓汁能對抗炎症

接骨木花為歐洲傳統感冒茶主材料

天然植物甘油能保護勞損聲帶及咀嚼刺激唾液分泌

天然無糖適合糖尿病病人 已通過牙齒友善測試

12月中旬第59屆工展會
美容保健區 5A09 (近表演台側)

Able Health 愛保健康用品®
中國香港總代理
Whatsapp: 6855-2887

官方網店　微信公眾號

watsons 屈臣氏　屈臣氏網店 eShop
萬寧 mannings | mannings Plus
LOG-ON　city'super　HKTV mall

Support Opera Hong Kong with A DONATION
支持香港歌劇藝術發展

Registered under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance, established in July 2003 as a non-profit-making organisation, Opera Hong Kong (OHK) relies on government funding as well as corporate and individual sponsorships for financial support. Since 2016, OHK has received extra funding through the Art Development Matching Grants Scheme of the Government of the HKSAR. OHK will use your sponsorship/donation to apply for the matching grant. We sincerely thank the HKSAR Government and our sponsors for their continuous support, which enables us to continue our dedicated work in promoting the art of opera to a wider audience, fostering the art and cultural development in Hong Kong, and nurturing local opera talent. Your sponsorship support is crucial, we look forward to receiving your generous consideration to support OHK to enrich the cultural life in Hong Kong and strengthen its reputation as a dynamic cosmopolitan city.

香港歌劇院是根據《稅務條例》第88條註冊成立的非牟利慈善團體，承蒙香港特別行政區政府的資助、企業及個人的贊助，讓香港歌劇院的工作得以持續發展，我們表示衷心的感謝。自2016年起，歌劇院將會使用您們的贊助或捐獻，透過香港特別行政區政府「藝術發展配對資助計劃」，申請配對資助，獲得額外撥款。我們希望各界能繼續支持香港歌劇院，以使我們能為本地觀眾製作高質素及專業的歌劇製作，豐富本港歌劇文化藝術發展，以及培訓本地年青歌唱家及透過不同的教育和外展活動，推動歌劇本地化。



Donation Form 捐贈表格

I wish to support Opera Hong Kong by making a donation of HK$_____

本人願意支持香港歌劇院，並捐款港幣HK$_____

Personal Particulars 個人資料

Name姓名 (Mr/Ms/Mrs/Dr)* (Eng) (中文)

Address 地址

Email 電郵

Tel. 電話 Fax傳真

Name on Receipt 收據上姓名:

Cheque Donation 支票捐款（payable to "Opera Hong Kong" 支票抬頭「香港歌劇協會」）

Bank 銀行名稱 Number 支票號碼

Please delete where inappropriate 請刪去不適用者(*)

Please make cheque payable to Opera Hong Kong 支票抬頭：「香港歌劇協會」

Upon completion, kindly send it to Opera Hong Kong, 2002 Landmark South, 39 Yip Kan Street, Wong Chuk Hang, Hong Kong

填妥的贊助表格煩請交回：香港歌劇院 - 香港黃竹坑業勤街39號Landmark South 2002室

Tel電話: 2234 0303 Fax傳真: 2234 0505 Email 電郵: enquiry@operahongkong.org

Remarks 備註:

- The personal data you provide by means of this form will be used solely by Opera Hong Kong and will not be disclosed to any third party.
- 閣下於申請表格內所提供的個人資料僅供香港歌劇院使用，香港歌劇院並不會向其他機構披露。
- Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including the request for access and correction, please contact Opera Hong Kong at 2234 0303 for assistance.
- 如閣下對本表格所收集之個人資料有任何查詢，包括要求查閱及更正，請致電 2234 0303 與香港歌劇院聯絡。
- Opera Hong Kong being a charitable organisation registered under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance will issue receipts for sponsorship and donations (after deducting the costs of the entitlements, if any).
- 香港歌劇院為根據《稅務條例》第88條註冊的非牟利慈善團體，會就贊助及捐款（扣除有關開支後，如適用）寄發扣稅收據。

Voices of the Future

Opera Hong Kong Gala Dinner

4 Dec 2025



LKSF-OHK Young Artist Overseas Fellows

Venue: InterContinental Grand Stanford Hotel Hong Kong

Reserve your table or place by contacting Silvia Lee
Direct Line: 2234 0308
Email: silvialee@operahongkong.org

LI KA SHING FOUNDATION
李嘉誠基金會

Opera Hong Kong
香港歌劇院